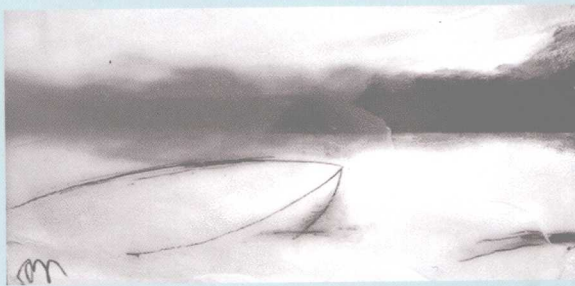


上海市高等学校教育高地英语项目

英美文学研究丛书 主编 蔡龙权 叶华年

艾略特诗歌隐喻研究

陈庆勋 著



上海人民出版社

艾略特诗歌隐喻研究

陈庆勋 著



上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

艾略特诗歌隐喻研究/陈庆勋著. —上海:上海人民出版社,2008

(英美文学研究丛书/蔡龙权,叶华年主编)

ISBN 978-7-208-07751-5

I. 艾… II. 陈… III. 艾略特,陈.(1819~1881)-诗歌-隐喻-文学研究 IV. I561.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 026771 号

责任编辑 吴书勇

封面装帧 王小阳

艾略特诗歌隐喻研究

陈庆勋 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 9.25 插页 4 字数 207,000

2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-07751-5/I·523

定价 22.00 元

序

郑克鲁

十多年前,陈庆勋从湖南来到上海,跟随我读硕士研究生,三年后以优异的成绩毕业。刚读硕士研究生时,陈庆勋对外国文学知之甚少,也很少阅读学术论文,更不知如何撰写论文。可是他学习勤奋,勤于练笔,终于在短短的三年中掌握了写作论文的技巧。从2001年至2004年,他再跟着我读博士研究生。他研究的对象是艾略特,而且选取了艾略特的诗歌隐喻研究。艾略特是在20世纪产生重大影响的杰出诗人,在世界上有数量众多的学者研究他。据统计,对这位诗人的研究,在我国的外国诗人研究论文中篇数占据首位。他的代表作《荒原》以及他的诗歌理论是评论者所热衷研究的两个方面。虽然这是个热门诗人,评论文章又这样多,但是,并非对艾略特的研究已经穷尽了,研究的空间还是很宽广的。应该说,陈庆勋所选的这个题目有很大的难度,但他看来已有准备,因此对写好论文充满信心。三年下来,他如期交出了论文,获得了评委的好评。

这篇博士论文的第一部分“研究述评”搜集的材料相当充分,主要是对国外的艾略特研究的评述,分为四个阶段。在当代部分(1980年以后)又分为目录研究、生平研究、创作研究和分类研究四个分支。“研究述评”体现出论文作者对国外的艾略特研究十分熟悉,能把握住各家论点的要义。

除了“研究述评”以外,这篇博士学位论文大体上可以分为两部分,即对隐喻的理论阐述和对艾略特诗歌隐喻的分析。隐喻在近代的诗学研究中被置于极其重要的地位,难以计数的学者有各种各样的论述。陈庆勋不畏艰难,不仅从亚里士多德对隐喻所下的定义着手,而且提出了自己独特的看法。他区分了隐喻与明喻、隐喻与换喻,分析了隐喻与思、与神话、与原始思维的关系,还分析了隐喻与真、与美、与意象、与象征的关系。与此同时,论文也介绍了西方学者理查兹和布莱克的“互动隐喻论”、莱考夫和约翰逊的“经验隐喻论”、福可尼埃的“概念合成论”。他的梳理十分清晰,对隐喻的特点作出了详尽的说明。诚然,在隐喻的分析中,论文也表达了作者自己的观点,提出了一家之言。在某种意义上,这一部分是对隐喻所作的一篇论文,有独立存在的价值。它包含了论文作者多年来对隐喻所作的研究心得。对隐喻的长篇分析,使得全篇论文具有浓厚的理论色彩,增加了论文的学术分量。

至于艾略特诗歌中的隐喻,陈庆勋首先论述了这位象征派诗人的“经验诗学”。他指出,艾略特的“非个性化”理论就是主张“不同于浪漫主义直抒心意的隐喻表达法”。陈庆勋不满足于前人仅从艾略特诗歌创作的“纯诗学”、“宗教诗学”和“文化诗学”三个时期的划分去分析诗人的创作,而是从艾略特的话:“诗总是能传达某种新的经验”,以及艾略特强调“直接经验”(初始经验)的论述之中,撷取“经验”一词作为对艾略特隐喻诗学的概括。他认为这样去概括,才有可能将艾略特的创作看成一个有机整体。他从艾略特诗歌中对丰富驳杂的典故、神话原型和宗教文化意象的运用,来引证自己的论断,深入剖析了艾略特诗歌中的隐喻起着互相渗透和建构的功能,而作为隐喻载体的艾略特的诗歌,又能从中产生一个新的隐喻意义。由此出发,论文指出了艾略特诗歌的现代性,认为艾略特既有历史意识和

传统意识,又能把握住现时性,将感性与理性、思性与智性、特殊性与普遍性融于一体,并使语言与意象合流。论文条分缕析,言之凿凿。陈庆勋对艾略特诗歌创作的研究建立起一套自成体系的构架,有别于对艾略特诗歌创作做一般性研究(如局限于对单篇或多篇诗歌的内容与艺术的分析),时有精辟的见解。

这篇论文既是对艾略特诗歌创作的新贡献,也开辟了艾略特诗歌研究、甚至一般诗歌创作研究的新路子。就这一点而言,陈庆勋的论文达到了相当高的水平,是近年来外国诗歌研究的可喜成果。

目 录

1	序(郑克鲁)
1	前言
13	第一章 艾略特研究述评
14	第一节 瞩目与怀疑:1917—1925
24	第二节 “新批评”与新界标:1925—1958
34	第三节 树大招风:1958—1980
40	第四节 多元视野里的艾略特:1980 至今
58	第二章 隐喻与诗学
59	第一节 隐喻的界定
68	第二节 隐喻与思
80	第三节 隐喻与真
89	第四节 隐喻与美
112	第三章 经验的隐喻表达式
112	第一节 艾略特的经验诗学
130	第二节 经验的语言表达式

153	第四章 隐喻与诗歌的结构
155	第一节 作为隐喻的典故
172	第二节 作为隐喻的片断
185	第三节 框架与秩序:原型隐喻
207	第五章 隐喻与宗教和文化的多元互渗
207	第一节 从宗教意象到“道成肉身”
221	第二节 隐喻与宗教赋格曲
234	第三节 文化的多元互渗
259	结论
269	参考文献

前 言

论题的由来

文学的本质到底是什么？这是一个几乎无法准确回答但又是每一个从事文学创作和研究的人不得不回答的问题。也许正是由于对这一问题有着千差万别的回答，文学创作才会如此绚丽多彩，文学研究才会在相互争鸣和砥砺中进步。在我们看来，文学就是作家将他从生活中获得的体验用语言和意象间接地表达出来。不过，我们并不是在此进行普遍的理论研究，而只是从具体的案例出发，从一个侧面来探讨这个问题，同时也希望能为理论研究提供基础和论据。

20 世纪被人称之为“批评的世纪”，之所以如此，一是由于批评理论空前的丰富，它们轮番上阵各领风骚数十年，理论的丰富虽然既能激励批评的丰富和创作的多样化，但同时也令人目不暇接甚至迷茫，尤其是对初入道者，要甄别如此众多的理论的长短是非功过确非易事，但这又是开展研究的无法回避的基本前提，因为在我们看来，方法论的选择对取得预期的研究成果或者达到预期的研究目的都是至关重要的。二则是由于在 20 世纪批评理论取得了相对独立于文学创作的地位和话语权，虽然我无意也无权在此对批评理论的这种发展趋势作出评说，但这也是我在本研究中不得不面对的一个现实

问题。

我之所以在此选择艾略特的诗歌作为研究的对象,第一是因为在日益被边缘化的艺术门类中,诗歌这一最古老、最基本的艺术形式的地位最显得岌岌可危,探讨它的出路是每一个从事文学研究者的责任。第二是因为,艾略特从初入文坛一直到现在都是文学界关注和批评的焦点之一,他的作品得到了比较充分的阐释和了解,为我们展开论证提供了比较充分的基础。第三,无论艾略特将来的历史定位如何,他作为一个重要的诗人或者一个重要的现象在文学史上都是无法抹杀的,值得我们去深入研究。艾略特不仅在英语国家的批评界是一个重点的研究对象,在我们国内同样是关注的焦点,¹但相比之下,虽然国内的研究基本跟上了英美两国的研究“节奏”,但仍然是比较零散的,很少有人进行集中深入的研究;最近两年国内出现了两部艾略特研究专著,《〈荒原〉之风: T·S·艾略特在中国》和《现代批评之始: T·S·艾略特诗学研究》,虽然集中探讨了艾略特研究的两个重要方面,但并没有深入讨论使艾略特成其为艾略特的诗歌,因而仍令人有些许的遗憾。第四,各种文学批评理论在艾略特研究中都得到了比较充分的“演练”,这为我们从具体的研究中探讨它们的长短与成败提供了契机。第五,艾略特不仅是一位重要的诗人,也是一位重要的评论家,他为我们探索文学创作与文学研究之间的关系提供了很好的范例。自从1922年发表《荒原》以来,艾略特这个名字就一直和“现代”、“先锋”的文学潮流联系在一起,而且这种联系至今不曾化解。也许是历史的巧合,这部有着划时代意义的诗作就发表在他自己主持的刊物的创刊号上,刊物名曰《标准》。我们之所以作如此解说,是因为开创所谓“艾略特时代”的不仅仅是以《荒原》为代表的惊世骇俗的诗作,而且还有以《标准》为代表的文艺刊物的鼓与吹创造了接受这种诗作的读者群。这种状况(且不论这是文学之衰

还是文学之幸)的出现和文艺批评从趣味式转变为学院式是分不开的,学院式批评的出现就意味着一种审美情趣主宰了大学讲坛,就意味着权威的树立——这一权威就是“新批评”。艾略特的诗能被那个时代的批评界奉为“标准”,可谓“顺之者昌”。然而,诗可以“不朽”,学术权威却难以成为永不倒塌的灯塔;诗能否不朽就要看它能否经得住历史的沉浮和沉淀,而不随使其显赫的学术权威的倒塌而湮没在历史之中。艾略特能否位尊不朽者之列,或者用他自己的话来说,他的诗歌是否改变了文学历史的“秩序”,也许现在还缺乏足够的历史时空来盖棺定论,因为艾略特去世还仅有四十余年,但从“新批评”派将他奉为诗坛盟主到解构派的权威人物哈罗德·布鲁姆在上世纪80年代将艾略特的名字从“西方经典”中删除出去,艾略特至少已经经历过了几番历史的洗礼,我们至少可以把他放回到历史之中去进行客观的考察了。

研究的对象、方法和目标

本书将以艾略特的诗歌为研究中心,由点到面地探讨诗歌是如何成为一种个人体验的隐喻表达方式的。由于艾略特既是诗人也是诗歌评论家,而且他的创作与评论之间存在着明显的互证关系,因此我们将在本书中对两者进行交叉研究。不过在我们看来,艾略特首先是一位诗人,然后才是一位评论家,他的许多论文(尤其是早期论文)在很大程度上都是怀着为给自己的创作进行辩护或者正名的目的写就的——用他自己的话来说是他“诗歌作坊里的副产品”,因此,在本书中对他的诗学理论的探讨是从属性的。他后期创作的诗剧与他的诗歌在表现形式和创作理念诸方面都有比较大的差异,更多的体现了他晚期对一些社会问题的关注,与本书的旨趣的关联也不甚

紧密,而且其成就也远不如他的诗歌高,在本书中除了有个别地方稍有涉及之外,暂时付阙,只能留待将来做进一步探讨。

艾略特的诗歌是十分丰富驳杂的,所以我并不打算在本书中对它们各个方面进行全方位的考察。在此,只打算从“诗歌是经验的隐喻表达”这一理念出发,对艾略特诗中的语言、意象、典故、结构、宗教观念和文化现象等方面进行分析,而且即使在这些方面的分析也是例证式和概括式的,而非穷尽其所有的可能,我也不能排除引发与本书观点相左的歧议的可能,因此本书的结论只可能是开放性和权宜性的,而非终结性的。

工欲善其事,必先利其器。“新批评”以其犀利细致的文本分析为解剖刀,通过对艾略特的诗歌进行条分缕析,找到了他们所需要的“肌理”。虽然他们的分析至今不乏闪光之处,仍然是艾略特研究者的案头必备,但他们的研究割裂了诗和产生它的背景,割裂了诗歌与历史、社会、宗教、文化传统的关系。这既是其他批评流派所难以接受和容忍的,也必然导致对艾略特诗歌理解的片面性。如果说艾略特的后辈诗人将他拉下神坛是要“弑父自立”,那么继“新批评”而起的其他批评流派挑战艾略特的权威地位则更多是出于对“新批评”的反动。正因为前期的褒扬者和后期的贬损者的批评话语之后有着这样的潜台词,他们对艾略特的评价都难以做到完全的客观公正。纵观几十年来的艾略特研究,存在的问题主要出于执其一端,将他的诗作分割开来看待,或则将形式剥离于其内容,或则将现代剥离于传统,或则将高雅剥离于通俗,如此等等,而产生这种割裂的最根本的原因还是支撑这种评论思想的二元对立的哲学理念。而这种二元对立的思想不仅是不符合艾略特的诗学观点和诗歌创作的实际的,也有悖于艺术创作中的形象思维的规律。从发表于1919年的经典论文《传统与个人才能》到发表于1948年的《关于文化的定义的札

记》，从被列为现代派诗歌的代表作的《荒原》到歌颂人间真情的《阖家团聚》和《政界元老》，从被标榜为先锋文学的旗手到自称“文学上是古典主义者，政治上是保皇派，宗教上是英国天主教徒”，艾略特走的都是一条中庸调和之路。有鉴于此，我们要对艾略特进行新的评估就有必要进行方法论上的调整，以便既能吸收前人的研究成果又能尽量避免前人的舛误。

在此，我将用一门古老而又新颖的理论——“隐喻学”——对艾略特的诗歌进行新的评估。这里所说的隐喻虽然是在亚里士多德开创的修辞学的基础之上发展起来的，但从本质上说已经由一种修辞技法转化成了一门方法论，确切地说是一种认识论与语言学相结合的产物，它“处于人类特有的认知能力的中心，负责意义的产出、传送和加工”²。当代隐喻理论的形成主要经历了三个阶段，第一阶段是20世纪30年代理查兹和布莱克提出的互动隐喻论，他们的主要观点就是隐喻中的本体和喻体互动从而产生一个新的图像，而不是像古典修辞学理论中所认为的一样隐喻是将喻体的属性在相似性的基础上“转移”到本体身上。第二阶段是20世纪80年代语言学家莱考夫和哲学家约翰逊提出的经验隐喻论，根据他们的观点，人类在经验的基础之上形成概念，“隐喻主要是以表达一事物的方式来表达另一事物”，³或者说就是以表达我们以前的经验的已知的方式来表达我们新体验到的经验。第三阶段是以美籍法裔学者福可尼埃为代表的“概念合成论”，按照他的观点，人类在进行思考和交谈时，为了达到理解和交往的目的往往在心里进行概念的合成，⁴根据我们的理解，这一观点可以具体表述为，隐喻的使用者和接受者为了相互理解 and 交流而以隐喻的相似性为基础进行动态互动，从而在大脑中建构起所使用的隐喻的意义。福可尼埃将布莱克的互动论和莱考夫的经验论糅合起来，并且向心理学的方向开掘，从而建立起了“概念合成论”

这一隐喻的心理认知模式。这一模式在布莱克的互动论的基础上前推了一步,布莱克侧重的是隐喻的本体和喻体之间的互动而产生隐喻图像(意象),而福可尼埃则将这一互动推演到了隐喻的使用者和接受者之间互动而产生两者均能接受的意义。

本书中所运用的隐喻理论就是在以上三种理论的基础上形成的,同时也糅合了经典修辞学中关于隐喻的一些观念和文化人类学中关于隐喻(原始)思维的互渗法则。从上面一段概括可以看出,当代隐喻理论主要是一种以日常语言为载体的认知理论,单纯以它为工具来进行文学研究就难免会忽视使文学成其为文学的审美的维度,因此,必须结合相关的美学理论对当前盛行的隐喻理论稍做修正和改造——这也是本书理论上的难点之一。以莱考夫的经验隐喻论为代表的当代隐喻理论实际上是将修辞学中的隐喻概念泛化的结果,把所有在人类经验的基础上形成的概念的语言表达方式都视为隐喻表达式,比如“争论是一场战争”这样的语句,而且以这样的概念表达式为中心又可以进一步演化成多种类似的表达式,但在本书中,我将这一范围进行了压缩,将所谓的“死隐喻”和“磨损隐喻”——亦即久经使用而转化为了日常表达方式的隐喻——排除在外,而只取新颖和富有诗意的所谓“强式隐喻”,也就是回到以隐喻的方式赋予新的经验以形式的命名状态。

本书之所以用隐喻理论作为方法论,主要是基于这样一些考虑:诗与隐喻是同根同源同质的,两者都是以间接的方式来表达某种人生的体验,或者说是赋予这种经验以某种可知可感的形式。在此有必要对“经验”一词做适当的说明。这里我们借用了艾略特和他博士论文中的研究对象布拉德利的观点,认为诗歌中的经验是一种尚未经过理性分析和逻辑推理的处在混沌状态的“直接经验”(或曰“初始经验”,immediate experience),这一状态之下的经验是主客体尚未分

离的,可知可感的,也正因为如此,用来表达这种经验的语言和图像(或意象)才是充满质感的,有血有肉的。艾略特的博士论文是他整个诗学体系的理论基础,也是他据以从事创作的基本理念,他从广泛的阅读中深感现代文学中他所谓“感性的脱节”使诗歌失去了有血有肉的质感,而太多了抽象的“思性”,因此,只有回到那种感性和理性尚未分离的混沌状态的直接经验中去,使诗歌回到类似初民给万物命名的那种表达方式中去,才能创作出像他所崇拜的但丁那样的不朽诗歌来。而这种直接经验的表达方式就必然是隐喻的。

本书的目标主要有如下四个:

一是通过对艾略特的诗歌中经验与隐喻式表达之间的关系的分析,从一个侧面来探讨诗歌的本质问题。

二是通过分析艾略特诗歌中的典故、神话原型、宗教文化意象的运用来探讨诗歌中的传统与现代之间的关系问题。

三是通过从隐喻的角度对艾略特诗歌中各种宗教和文化的典故、意象等要素的交通互渗的分析来探讨在诗歌日益边缘化的窘境中的出路问题。

四是以本书为示例来探讨一种新的诗学观念——隐喻诗学——和一种新的批评思路——隐喻批评可能性,从而为进一步的理论探讨提供素材。

本研究的意义

艾略特的诗歌不仅在英美,在国内文学界也一直是研究的热点,据初步统计,自上世纪 80 年代以来,国内发表的有关艾略特的论文就有将近二百五十篇,博士论文四篇,专论六部(其中大部分是在博士论文的基础上衍生出来的),这既反映出艾略特在国内学术界的地位

位,也是与艾略特对中国新诗发展的影响相对应的。但综合起来看,这些论著都是研究艾略特的某一个方面,或者研究艾略特的某一部作品,至今还没出现艾略特诗歌的综合研究,本书的目的之一就是为弥补这一缺憾。另外,我们认为,经典都是通过经历不同时代的不同观点的阐释而诞生的,因此本书的隐喻批评将试图在国内外的艾略特评论中开辟一条新路,对艾略特进行新阐释,同时也是探索出一种文学批评的新方法。

艾略特,现代,传统,典故,意象,宗教,文化,等等,这其中的任何一个论题都不是我的新发现,也不是我第一次讨论,然而,艾略特是一个横看成岭侧成峰的多面体和矛盾体,以往的批评家们呈现在我们面前的是一幅幅艾略特的侧面像,因此本书要做的就是将艾略特的侧面像综合起来,得到一幅全身像——当然这并不是说这样一本小书就能对艾略特进行面面俱到的深入研究,而是说本书从一个新的视角出发将看似矛盾对立的各个侧面统一起来,使艾略特的诗成为一个有机整体。

建立一种有机统一的诗学和一种有机统一的文化是艾略特毕生为之努力的目标,但这一目标是怎么达到的,在多大程度上达到了,这都是评论界见仁见智的问题,而且这一问题不仅关涉艾略特本人,而且关涉整个现代派文学,甚至全部文学史和文化史。而从隐喻入手来探讨,我们就不仅能找到问题的源头,而且也能切中现当代文学和文化中多样化与全球化并存的现状。

内容的布局

本书除前言和结论之外共分五章。

前言简要交代论题的由来、本书拟将研究的对象、运用的方法和

希望达到的目标、本研究的意义以及文章的整体布局。

第一章是文献研究,简要探讨自艾略特的诗歌开始面世直至今日评论界对他的研究,本章的目的主要有两个:一是总结八十多年来英美等国的艾略特诗歌研究的研究成果和研究中的不足之处,并在此基础上确定本书的研究方向和所要解决的问题;二是说明鉴于艾略特的地位和影响,艾略特研究的历史在相当大的程度上可以反映出 20 世纪 20 至 60 年代英美文学创作与批评的发展的历史。本章前两节主要分析艾略特作为诗人和评论家的兴起与英美文学创作和批评的转向以及“新批评”的兴起之间的关系,也间接探讨了艾略特对英美文学的重大影响。第三节分析了 20 世纪 50 至 80 年代英美文学界对艾略特与“新批评”的文学霸权地位的反感和矫枉过正。第四节则概述了狂热过去之后批评界从各个角度对艾略特诗歌的冷静分析和理性反思,这既反映出艾略特研究在继续朝纵深方向的发展,也表明从各种不同的理论角度来阐释艾略特是研究发展的必然趋势。

第二章是工具论,在综合前人的隐喻研究成果的基础上对隐喻概念作了工作性的界定,然后依据此定义对隐喻与诗学之间的关系从思维、意义、审美诸方面进行了探讨。在诗歌创作中诗人遵循的是一种介于原始思维和理性思维之间的隐喻思维,这种思维既像原始思维一样主客体未分,处于混沌状态,但又经过了理性的点染,惟其如此,诗歌才可能既富有感性色彩而又能经得起理性的推敲。柏拉图以降的理性哲学一直将隐喻视为真理的对立面,但现代隐喻研究发现,不仅用于思维和表达的语言本质上就是隐喻性的,而且当我们原来当作真理接受的模式投射到新经验之上时,新经验就以一种“仿真”的模式呈现出来,当隐喻主体经过推理、判断、选择和优化之后最终接受该隐喻的时候,隐喻的意义就能最终确立起来,因而隐喻